



Presenta

Dizionario appassionato di Napoli di Jean-Noël Schifano

Dizionario appassionato di Napoli è l'enciclopedica opera di un intellettuale francese di origini italiane, Jean-Noël Schifano, autore di saggi e romanzi ambientati nella città partenopea e traduttore in Francia dei testi di Umberto Eco, Elsa Morante, Leonardo Sciascia, Italo Svevo e Alberto Savinio. Schifano racconta dalla a alla zeta come si è innamorato di Napoli, soffermandosi sulla sua storia millenaria scolpita in ogni pietra e sulla sua forte identità marchiata a fuoco nei cuori dei propri abitanti. Una città unica al mondo, che non si lascia omologare e che lo scrittore celebra attraverso la narrazione di eventi storici, di aneddoti letterari e di piccole curiosità arricchite con la sua visione personale e con i suoi ricordi. Storia di una città che l'elegante prosa di Schifano fa emergere come luogo mitico dove il glorioso passato si intreccia con un presente dalle infinite sfaccettature, in un'opera intrisa di cultura e passione.



Titolo: Dizionario appassionato di Napoli,

Autore: Jean-Noël Schifano

Genere: Saggistica/Memoir

Casa Editrice: Ilmondodisuklibri

Pagine: 608

Prezzo: 28 euro

Codice ISBN: 978-88-96158-15-9

Traduzione: Alvio Patierno e Francesca Fichera, con la collaborazione di Simona Colombo, Adriana Cordua, Maria Oliva

Illustrazioni: Maria Carolina Siricio e gli studenti del liceo artistico di Napoli Filippo Palizzi Filippo Palizzi di Napoli coordinati dal docente Peppe Esposito (Rosario Bartolo, Francesco Buonaiuto, Cristiana Casertano, Simona Cerullo, Barbara D'Urso, Anna Maria De Rosa, Andrea Di Francia, Emanuela Di Mauro, Fabrizio Esposito, Ilenia Falco, Sara Nocerino, Valentina Nocerino, Claudia Rocco, Francesco Testa).

«[...] La vita è lì, la vita di Napoli nel suo potente specchio. Questi personaggi che schizzano fuori dalla creta e dalle tele che vedete parlare, gridare, chiamare il passante, abbuffarsi, sedurre, supplicare, mendicare, urlare dalle risate, recitare la commedia, mercanteggiare, russare sazi contro un pezzo di muro romano, ancheggiare al richiamo del tamburello nella grotta riversante il suo abbondante cibo, è il ventre avido e generoso di Napoli che si apre ai vostri occhi, è la scena oscena di Napoli che vi salta al collo».

Dizionario appassionato di Napoli di Jean-Noël Schifano si apre con la voce "Averno", suggestivo lago vulcanico sito nel comune di Pozzuoli, ma anche soglia degli inferi che Enea attraversò insieme alla Sibilla cumana per raggiungere l'Ade. Nel combinare l'epica con la particolare geografia campana e con riflessioni audaci e colte, lo scrittore dimostra subito tutta la potenza di un'opera che apre la mente e il cuore del lettore curioso di scoprire quanto è possibile scavare nell'identità e nella storia di una città; «Approdando a Napoli dagli inferi, situati dietro Posillipo e la tomba di Virgilio, laggiù, nei Campi Flegrei, mi metto nella situazione ideale di colui che sa e a cui Napoli, dopo lustri di corpo a corpo, ha affidato dei segreti, ha messo e tolto le sue maschere, ha rivelato nella sua carne e nelle sue pietre l'opera lirica della sua esistenza [...]». Pubblicato dalla casa editrice francese Plon nel 2007 e poi portato in Italia grazie a un'operazione di crowdfunding lanciato da ilmondodisuk che punta a coinvolgere i lettori come editori del libro della città, *Dizionario appassionato di Napoli* diventa anche un'occasione per cancellare i pregiudizi su una città che ha ispirato grandi opere d'arte e di letteratura, e che ha dato i natali o ha amorevolmente ospitato personaggi d'eccellenza. Schifano celebra l'esistenza di un popolo, da lui chiamata barocco esistenziale, vissuta in una città fondata nel VII secolo a.C. dai greci venuti dall'isola di Rodi, dediti al culto della sirena Partenope. E lo fa ripercorrendo le sue memorie, mescolandole alla Storia, al mito e alla tradizione. Dal punto di vista della sua personale esperienza con la città partenopea, lo scrittore rivela l'unicità di un luogo intriso di passione e di fierezza, che non si è fatto piegare da chi ha cercato di imbrigliarlo, che ha accolto ogni diversità con rispetto, e la cui identità si riflette da sempre in un popolo singolare e in perenne movimento: «Quando dopo tremila anni le carni si fanno pietre viventi di una Città, quando una civiltà fa vivere, per essere sé stessa, tutte le civiltà contraddittorie che la compongono, quando la storia di ciascuno circola nella Storia di tutti, siamo nel cuore del barocco esistenziale, come Napoli lo vive, come noi lo viviamo a immagine di Napoli [...]. Il dizionario è un'opera maestosa, estremamente accurata dal punto di vista storico e culturale, illuminata dalla sapienza e dalle memorie di un'intellettuale che riesce a far innamorare il lettore di una città che in pochi hanno davvero compreso nel profondo, e che Jean-Noël Schifano definisce come «una Pompei che non è mai stata seppellita».

TRAMA. *Dizionario appassionato di Napoli* di Jean-Noël Schifano è arrivato in Italia grazie a "SosPartenope", un progetto di crowdfunding che il portale di cultura e casa editrice Ilmondodisuk

ha lanciato, prima dalla piattaforma Derev e poi da Meridonare della Fondazione Banco di Napoli, con l'obiettivo di tradurre e pubblicare il *Dictionnaire amoureux de Naples*, edito in Francia da Éditions Plon. Per sostenere il progetto, più di un centinaio di artisti italiani e stranieri hanno donato le loro opere per una mostra (*SosPartenope, 100 artisti per il libro della città*) organizzata in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura del Comune di Napoli ed esposta prima a Castel dell'Ovo, poi nella chiesa di San Giovanni Maggiore e, infine, all'interno del palazzo La Bulla. *Dizionario appassionato di Napoli* rivela nelle ventisei lettere dell'alfabeto il passato e il presente di una città unica nel suo genere, spaziando da eventi storici e culturali a ricordi personali dello scrittore, restituendo un ritratto di Napoli con le sue luci e le sue ombre, con le sue eccellenze e le sue contraddizioni, capace di smantellare gli stereotipi su una metropoli troppo spesso e troppo a lungo etichettata solo come covo del malaffare.

L' AUTORE È DISPONIBILE A RILASCIARE INTERVISTE



BIOGRAFIA. Jean-Noël Schifano è uno scrittore, traduttore, editore e operatore culturale francese. Dal 1972 al 1982 ha insegnato nelle Università di Pescara, Napoli (Istituto Orientale), Cosenza e Salerno. Dal 1970 ha partecipato a numerose conferenze e dibattiti presso varie istituzioni italiane e internazionali, tra cui il Parlamento Europeo a Strasburgo. Ha scritto su giornali e riviste italiane e francesi: *il Mattino*, *Le Monde*, *Senso*, *Ulysse*, *Enciclopedia Universalis*, *Globe*. Ha scritto in qualità di critico d'arte su *L'Oeil* e *Maison et Jardin*. È stato editore per *Editions Flammarion*, *Fayard* e attualmente presso *Gallimard*. È stato co-creatore del premio *Elsa Morante* e creatore del premio *Domenico Rea*. Dal 1992 al 1998 è stato direttore dell'Istituto Francese di Napoli, il *Grenoble*, organizzando più di duecento mostre, tra le quali le personali degli artisti *Topor*, *Ben*, *Velickovic*, *Esposito*, *Tatafiore*, *Cueco*, *Fromanger*, *Longobardi*, *Pignon-Ernest*, *Boltanski*, *Giorda*, *Combas*. Ha tradotto in francese le opere di *Umberto Eco*, *Elsa Morante*, *Leonardo*

Sciascia, Italo Svevo, Alberto Savinio e molti altri. Dal 1981 ha scritto e pubblicato con Gallimard saggi, racconti e romanzi che hanno come tema principale Napoli: Chroniques Napolitaines, La danse des ardents ou le vie de Masaniello, L'éducation anatomique, Everybody is a star, Suite Napolitaine e Sous le soleil de Naples, poi tradotti in Italia, Grecia, Romania, Brasile e Giappone. Nel 1994 gli è stata conferita la cittadinanza onoraria di Napoli.

LA CASA EDITRICE. *Ilmondodisuk* (società cooperativa) nasce nel giugno 2008, durante l'emergenza spazzatura che soffoca Napoli, quando i media nazionali e internazionali veicolano l'immagine di una città sofferente e in declino, già oppressa dalla criminalità organizzata. A fondarla è Donatella Gallone, giornalista e scrittrice napoletana con esperienza nella carta stampata (il Giornale di Napoli, Corriere della Sera, Napolipiù/laVerità) dall'inizio degli anni ottanta e nel settore radiofonico (*Radiouno* e *Radiotre*). La scommessa: esportare il talento di Napoli nel mondo operando su fronti diversi, portale (www.ilmondodisuk.com); magazine online; casa editrice. La casa editrice ha esposto i suoi libri anche a Chicago, negli Usa, nello stand italiano della *Chicago Book Expo 2016* e ha annunciato il progetto di pubblicazione del "Dizionario" alla prima edizione di *Napoli Città Libro*, che si è svolta nel convento di San Domenico Maggiore nel maggio 2018. La pubblicazione del "Dizionario" va a suggellare 10 anni di intensa attività.

EVENTI

- **Giovedì 6 dicembre 2018** dalle 16.00 alle 18.00 nella sala degli Angeli dell' Università Suor Orsola Benincasa di Napoli (Via Suor Orsola 10). Saluto introduttivo del rettore, Lucio d'Alessandro. Con l'autore, intervengono la scrittrice e conduttrice Antonella Del Giudice, l'editrice Donatella Gallone e il prof. Alvio Patierno, che ha coordinato la traduzione del volume realizzata assieme alle francesiste del Suor Orsola Benincasa. Ai loro interventi, l'attrice Tina Femiano affiancherà la lettura di alcuni brani tratti dall'opera.
- **Venerdì 7 dicembre 2018** alle 17.00 presso Fondazione Premio Napoli (Palazzo Reale, piazza del Plebiscito, 1). Introdurrà l'incontro il presidente della Fondazione Premio Napoli, Domenico Ciruzzi, e intervorrà il presidente dell'Ordine dei giornalisti della Campania, Ottavio Lucarelli. Letture di Antonella Stefanucci.

Contatti

<https://it-it.facebook.com/JNSchifano4/>
<https://www.ilmondodisuk.com/>

Link di vendita

<https://www.lafeltrinelli.it/libri/jeannoel-schifano/dizionario-appassionato-napoli/9788896158159>

IL TACCUINO UFFICIO STAMPA

Via Silvagni 29 - 401387 Bologna - Phone: +393396038451

Facebook: www.facebook.com/iltaccuino.ufficiostampa/

Mail: iltaccuinoufficiostampa@gmail.com